







**ERSATZTEILE ZUM NACHBESTELLEN**  
**ORDER NOS FOR VARIOUS SPARE PARTS**  
**REFERENZE PEZZI DI RICAMBIO**

40243	
89282	
40270	
85622= 85623~	

106755	
85111	Motor motor moteur
89743	Kohlebürsten Carbon brushes Balais de charbon
40064	

Line mit den beigelegten Zurüstteilen aufgerüstete Lokomotive paßt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherheit sehr eng sein muß. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschneiden.

If kits are mounted on a locomotive it will be slightly tight when placing it in the original box. This guarantees safe transport. It is therefore recommended to cut out certain parts of the original box.

Bitte **bewahren** Sie die Verpackung der Lokomotive sorgfältig auf. Beim Abstellen der Lokomotive bietet sie Ihrem Modell den besten Schutz.

Don't throw **your loco box** in the dustbin. If your model is not in use this box will **keep it safe**.

Conservate con cura la confezione originale, servirà da custodia nei momenti in cui la locomotiva non dovrà essere utilizzata.

**Achtung!**

Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen!

**Attention!**

At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips!

**Attention!**

Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives!

**Voorzichtig!**

Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe zijkanten en uitsteeksel!

**Προσοχή!**

Η ακατάλληλη χρήση εγκλείει κινδύνους μικрот ραυματισμων, εξ αιτιας κοπτερων ακμων και προεξοχων.

Une locomotive entièrement équipée de ses pièces de finition ne rentre plus dans son emballage qu'après avoir dégagé la place nécessaire à l'aide d'un couteau fin et bien guisé aux endroits où sont montés ces pièces. La stabilité et la sécurité de l'emballage lors du transport du modèle de l'usine à votre détaillant (ou même à vous) impose une réduction au stricte minimum de toute place découpée et non utilisée, raison pour laquelle ces découpes ne peuvent malheureusement pas être aménagées déjà en usine.

**Attenzione!**

Un inappropriato uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spigoli taglienti!

**Atencion!**

Un empleo incorrecto puede causar heridas debido a las puntas y aristas agudas!

**Atenção!**

Por utilização incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas!

**Bemaerk!**

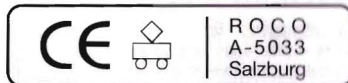
Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spidser forvolde skade!



ROCO Modellspielwaren GmbH

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten. We reserve the right to change the construction and design. Con riserva di apportare modifiche di costruzione e realizzazione.

3063730-720 - VI/00



Jakob-Auer-Straße 8, Telefon 0 66 2 / 62 09 61

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren. Please retain these instructions for further reference! Conservate queste indicazioni per un futuro utilizzo!



Artikel Nr.  
**63730/730.1/730.2=**  
**69730/730.1/730.2~**

Elektrolokomotive Re 6/6 der SBB

Electric locomotive Re 6/6 of the SBB

Locomotive électrique Re 6/6 des CFF

**D**

## NBETRIEBNAHME IHRER LOKOMOTIVE

**Unpacken des Modells:** Die Lokomotive bitte vorsichtig mittels der Folie aus der Packung **herausziehen** (Fig. 1).

**Betriebsbedingungen:** Es empfiehlt sich, die Lok 30 Minuten vorwärts und 30 Minuten rückwärts ohne Belastung **einlaufen zu lassen**, damit Ihr Modell einen **optimalen Rundlauf und beste Zugkraft** bekommt. Der kleinste befahrbare Radius für dieses Modell ist **R2** des ROCO-Gleissystems (R2 = 358 mm).

Der einwandfreie Lauf Ihrer Lokomotive ist nur auf sauberen Schienen gewährleistet. Hierzu empfehlen wir den **ROCO-Schienenreinigungswagen** Art. Nr. **46400** und bei etwas stärkerer Verschmutzung den **ROCO-Schienen-Reinigungsgummi** Art. Nr. **1002**.

**Aufrüstung:** Sie können für Ihren Fahrbetrieb unter verschiedenen Kupplungen wählen (Fig. 2). Wir empfehlen den Einsatz der **ROCO-Kurzkupplung**.

Im beigelegten Zurüstbeutel finden Sie auch kleine vorbildgetreue Steckteile für eine erweiterte Aufrüstung Ihrer Lokomotive (Fig. 2), die Sie bitte **vorsichtig montieren**. **Achtung!** Kleben nur mit ausdrücklichem Hinweis.

**Stromabnahme:** Ab Werk ist die Lokomotive auf Stromabnahme für Unter- und Oberleitung eingestellt (Prüfstellung). Wird eine Lokomotive auf einer Anlage mit funktionsfähiger Oberleitung eingesetzt, ist die Umschaltung für Ober- bzw. für Unterleitungsbetrieb unbedingt für die jeweils gewünschte Betriebsart vorzunehmen (Fig. 5), da sonst - bei Betrieb von mindestens zwei Elektrolokomotiven in Prüfstellung und mit gehobenen Stromabnehmern - ein **Kurzschlußrisiko** für die Unterleitung über die Stromabnehmer und die Umschalter beider Loks besteht. Dazu bitte das Gehäuse abnehmen (Fig. 3).

**Mehrzugbetrieb:** Zuerst unbedingt die Umschaltung auf Unterleitungsbetrieb vornehmen (Fig. 5). Danach den Brückenstecker aus der Schnittstelle entfernen (sorgsam aufbewahren). Zuletzt den Stecker des Steuerbausteines lagerichtig einsetzen (Fig. 5a).

Ausführung für Wechselstrom: siehe Fig. 10 + (I-XII).

## WARTUNG UND PFLEGE DES MODELLS

**Achtung! Leiterbahnen nicht knicken!**

Damit Ihnen Ihre Lokomotive lange Freude bereitet, sind regelmäßig (ca. alle 30 Betriebsstunden) gewisse **Servicearbeiten** zweckmäßig:

**1. Reinigung der Radstromkontakte:** Radstromkontakte können auf unsauberen Schienen leicht verschmutzen. Bitte **entfernen Sie vorsichtig** mit einem kleinen Pinsel **den Schmutz** an den in Fig. 4 gekennzeichneten Stellen. Dazu zuerst das Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3).

**2. Schmierung:** Versehen Sie die im Schmierplan in (Fig. 7) gekennzeichneten Stellen mit nur **kleinen Öltropfen**. Dazu zuerst das Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3). Wir

empfehlen den **ROCO-Öler** Art. Nr. **10906**. Zur Schmierung der Getriebeteile (Zahnräder, Schnecke Fig. 9) empfehlen wir das **ROCO-Spezialfett 10905**. Im Falle der Schmierung diese Teile bitte nicht ölen.

↳ **Zusammenbau**

**3. Lämpchenwechsel:** Bitte nehmen Sie zuerst das Lokgehäuse ab (Fig. 3). Danach können Sie die **Lämpchen** wechseln (Fig. 6).

**4. Haftreifenwechsel:** Zuerst den Getriebedeckel abnehmen (Fig. 9). Danach den **Radsatz** herausnehmen und den **Haftreifen** mit einer Nadel oder mit einem feinen Schraubendreher abziehen. Beim Aufziehen des neuen Haftreifens bitte darauf achten, daß dieser sich **nicht verdreht**. ↳ **Zusammenbau**

**5. Kohlebürstenwechsel:** Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3). Danach wird der **Motor ausgebaut** und die **Kohlebürsten ausgewechselt** (Fig. 8).

↳ **Zusammenbau**

**Zusammenbau:** Bitte achten Sie beim Zusammenbau auf die richtige Lage der Kontakte.

Wir wünschen gute Fahrt!

**GB**

## USE OF YOUR LOCOMOTIVE

**Unwrap model:** Take out loco **cautiously** using foil (fig. 1).

**Operating instructions:** Before use is advisable to let the loco go around about 30 minutes forwards and 30 minutes backwards without load, to obtain an optimal circuit and best tractive power. The smallest radius this model should run is **R2** of the ROCO track system (R2 = 358 mm).

Your locomotive will run smoothly on clean tracks only. For this purpose we recommend using item no. **46400**, **Roco track cleaning van**, or item no. **1002**, **Roco track cleaning rubber**, for removing heavy dirt.

**Fittings:** Operation is possible with different couplings (fig. 2). We recommend using the **Roco close coupling**.

In the enclosed accessory bag you will find small kits to be fitted on your locomotive. Please **mount them cautiously**. **Attention!** Use glue only if indicated (fig. 2).

**Collection of current:** This locomotive has been constructed for both, overhead current pickup and current pickup from the tracks (please see fig. 5). If this loco will be used on a layout with intact overhead cables (no matter if with overhead current pickup or current pickup from the tracks) the switch must be set either on pure overhead current pickup or on pure current pickup from the tracks as otherwise - under use of at least two locos with extended pantographs an a switch-position there will be a risk of a short-circuit. Prior to this remove loco body (fig. 3).

**Running in digital mode:** First necessarily switch to operation with current pick-up from the wheels (fig. 5). Then remove the jumper from the interface. Finally put the plug of the chip into the interface as shown in fig. 5a.

↳ **Assembly**

A.C. operation: see fig 10 + (I-XII).

## SERVICING OF YOUR MODEL

**Attention! Don't crack the flatcables.**

To enjoy your locomotive for a long time, it is necessary to **service** it regularly (i.e. after it has been in operation for approximately 30 hours).

**1. Cleaning of wheel contacts:** Wheel contacts easily get dirty on tracks which are not entirely clean. Use a small brush to **remove dirt** from spots marked in fig. 4. Prior to this remove loco body (fig. 3).

**2. Lubrication:** Apply **tiny oil drops** to spots marked in fig. 7. Prior to lubrication dismantle locomotive (fig. 3). We recommend using item no **10906**, **Roco oiler**. For lubrication the gear-parts (e.g. cogwheels, worm - fig. 9) we would recommend our **Roco special grease** (item No. **10905**). **Attention:** Please do not oil these parts when using our grease. ↳ **Assembly**

**3. Change of lights:** First remove loco body (fig. 3) and then change **lights**. (fig. 6)

**4. Change of traction tyre:** Remove **gear cover** (fig. 9) Take out **wheel set** and remove **traction tyre** using a pin or a fine screwdriver. When pressing on the new traction tyre please **avoid twisting** it. ↳ **Assembly**

**5. Carbon Brush Changing:** First **remove** loco body (fig. 3), and then the **motor** (fig. 8). ↳ **Assembly**

**Assembly:** During assembly please take care of **correct position of contacts**.

Off you go!

**F**

## MISE EN SERVICE DE VOTRE LOCOMOTIVE

**Déballage du modèle:** Veuillez sortir la locomotive de son emballage avec précaution et à l'aide du film transparent (voir fig. 1).

**Conditions de rodage:** Afin d'assurer les meilleures conditions de marche tranquille et de traction puissante à votre modèle nous vous conseillons un rodage du modèle de 30 minutes environ en marche avant et d'autres 30 minutes en marche arrière. Pendant cette période la marche doit se faire «haut le pied». Le rayon minimal admissible du modèle présent est fixé à 358 mm, soit le rayon **R2** des voies ROCO.

Une marche impeccable de votre modèle n'est réalisable que sur des voies vraiment propres. A ces fins nous vous recommandons notre **wagon-nettoyeur ROCO réf. 46400** ou - en cas d'un encrassement plus considérable de la voie - notre **gomme de nettoyage ROCO réf. 10002**

**Les attelages :** En vue d'une exploitation pratique sur votre réseau vous pouvez choisir parmi plusieurs types d'attelages conformes aux différents systèmes d'attelage pratiqués en HO (voir fig. 2). Nous vous recommandons l'emploi de l'**attelage court ROCO**.

Le sachet joint comprend entre autres des petites pièces de finition conformes à la réalité et à **rapporter avec précaution** par le modéliste (fig. 2), si désiré.

**Attention:** N'utilisez de la colle qu'aux endroits espressément indiqués aux dessins!

**Prise de courant:** Lorsque la locomotive quitte l'usine, l'inverseur rails/panto est en position <contrôle> reliant la caténaire et les rails au moteur. Si la machine doit circuler sous une caténaire panto levé (peu importe si sa prise de courant se fasse par les rails ou par la caténaire) l'inverseur doit être commuté obligatoirement soit aux rails, soit à la caténaire, sinon il y a risque de court-circuit au courant traction aux rails par leurs pantos et inverseurs dès qu'il y a deux machines au moins qui circulent - pantos levées et commutateurs en position <contrôle> - au même circuit électrique (voir fig. 5). Pour ce faire il faut préalablement enlever la caisse entière (fig. 3).

**Exploitation en télécommande multi-train:** Commutez d'abord et obligatoirement la locomotive à la prise de courant par les rails (voir fig. 5). Enlevez ensuite la fiche de shuntage de l'interface (à conserver!) et enfichez finalement la fiche du module de télécommande aux prises de l'interface. Veillez à la position correcte de la fiche (fig. 5a). ↳ **L'assemblage**

Version en courant alternatif: voir fig. 10 + (I-XII).

## ENTRETIEN PRÉVENTIF DU MODÈLE

**Attention! Évitez, en tout cas, de plier le circuit imprimé souple.**

Pour garantir un fonctionnement impeccable de votre modèle au fil de longues années veuillez assurer régulièrement (environ tous les 30 heures d'exploitation) certains **travaux d'entretien**:

**1. Nettoyage des lames de contact aux roues:** Les lames de contact risquent de s'encrasser rapidement sur des voies poussiéreuses. Veuillez **enlever la poussière** aux endroits marqués à la fig. 4 après avoir démonté la caisse de votre locomotive (fig. 3).

**2. Graissage:** N'appliquez qu'une **très petite goutte** aux endroits indiqués par le plan de graissage (fig. 7) après avoir démonté la caisse de votre locomotive (fig. 3). Nous vous recommandons le **graisseur à huile ROCO réf. 10906**. Pour graisser les engrenages (roues dentées, vis sans fin - fig. 9) nous vous conseillons la **graisse spéciale Roco ref. 10905** pour engrenages en matières synthétiques. Lorsque vous utilisez cette graisse il faut éviter d'huiler ces composants. ↳ **L'assemblage**

**3. Remplacement des ampoules:** Veuillez démonter d'abord la caisse de votre locomotive (fig. 3), puis vous pouvez **échanger les ampoules** (voir fig. 6)

**4. Échange des bandages d'adhérence:** Démontez d'abord le couvercle du carter des engrenages (fig. 9). Délogez ensuite les essieux bandagés et enlevez, à l'aide d'une aiguille ou d'un tourne-vis fin les bandages d'adhérence. Lors du montage des nouveaux bandages veuillez veiller à ce que les bandages **ne soient pas tordus**. ↳ **L'assemblage**

**5. Remplacement des balais du moteur:** Démontez la caisse (voir fig 3). Démontez ensuite le moteur et échangez les balais (fig. 8). ↳ **L'assemblage**

**L'assemblage:** Lors de l'assemblage veuillez veiller à la **position correcte des lames de contact**.

Bon voyage!

Fig. 1

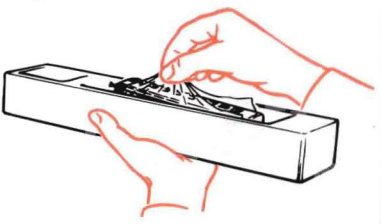


Fig. 2

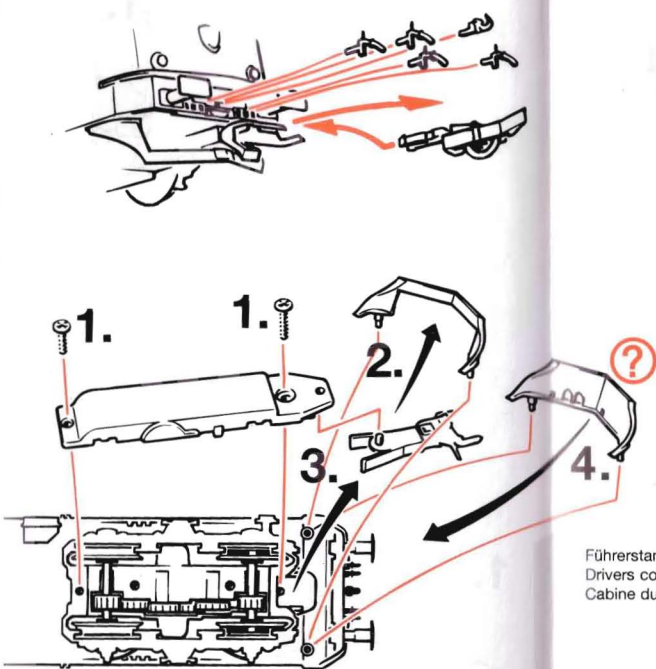


Fig. 3

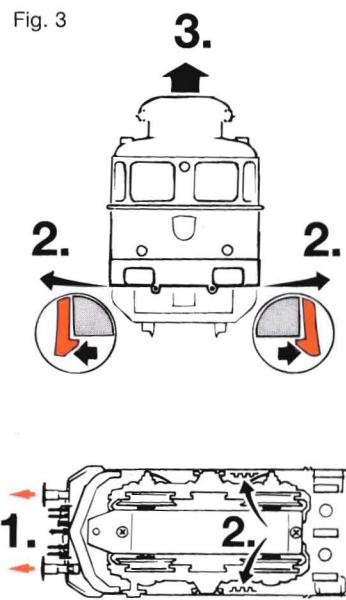


Fig. 4

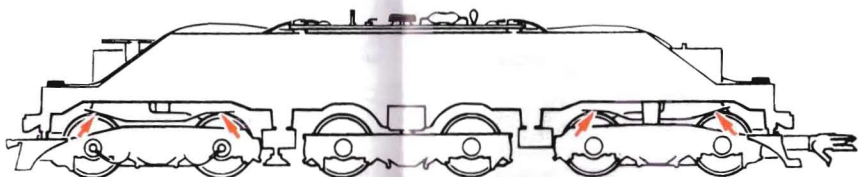
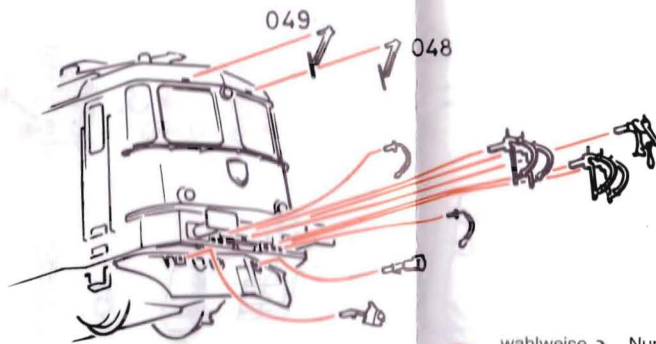


Fig. 2



? wahlweise optional à choisir } Nur für Vitrine Only for showcase Uniquement en vitrine

Fig. 5

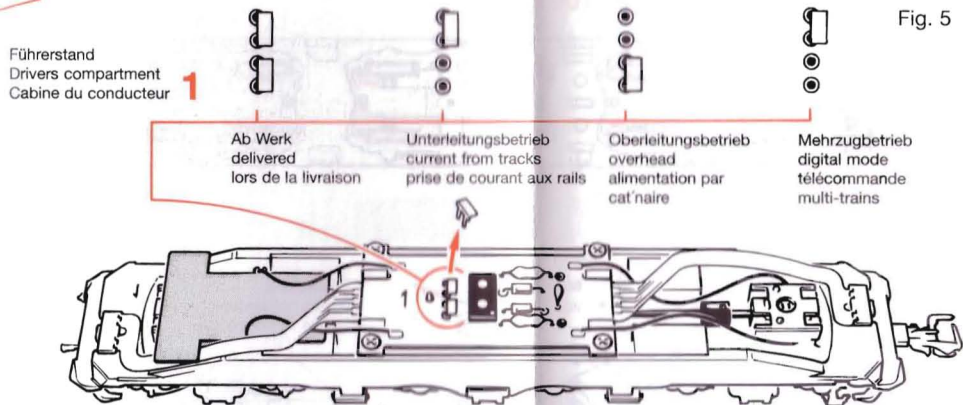


Fig. 5a

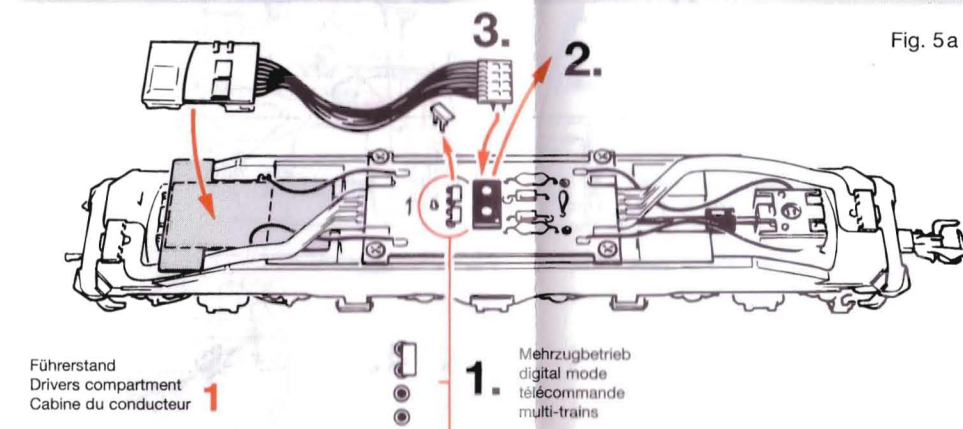


Fig. 6

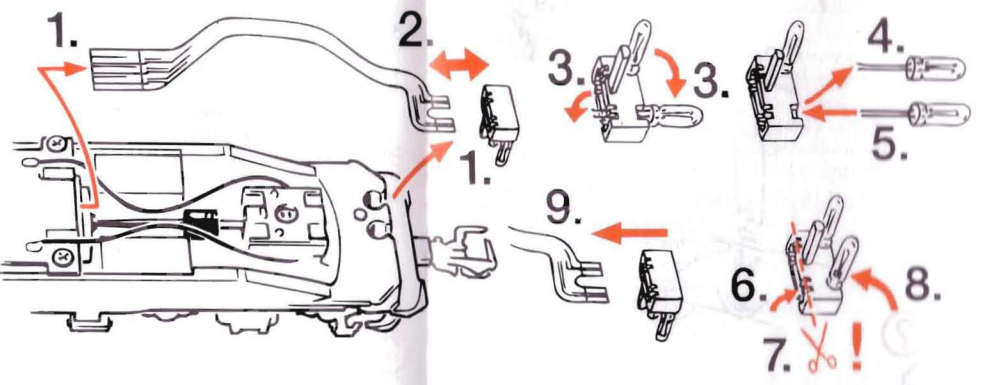


Fig. 7

➔ 10905 ➔ 10906

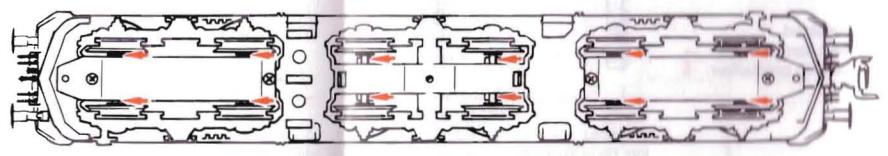


Fig. 8

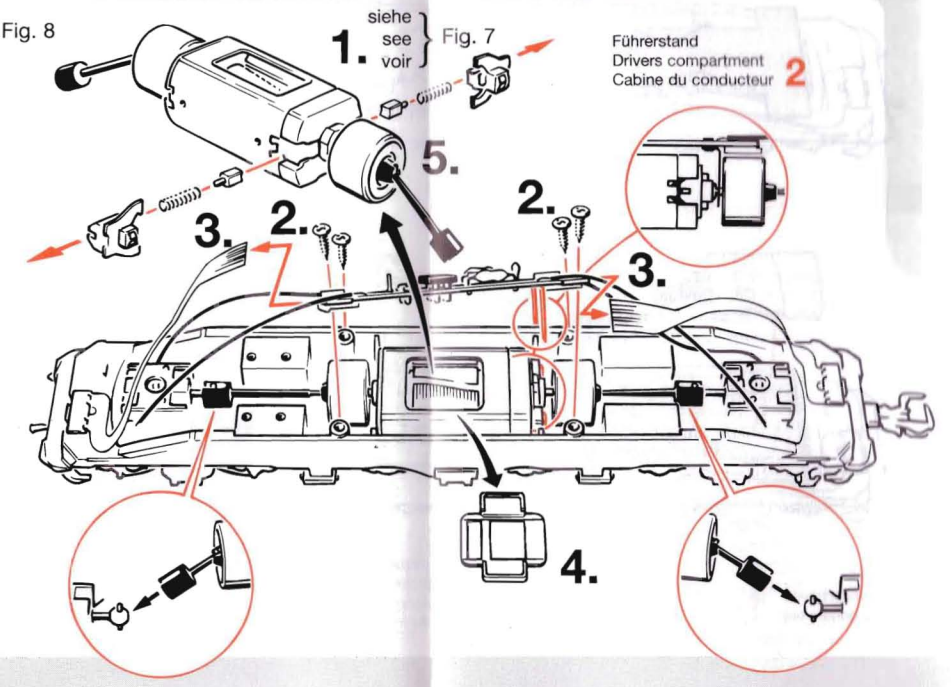


Fig. 9

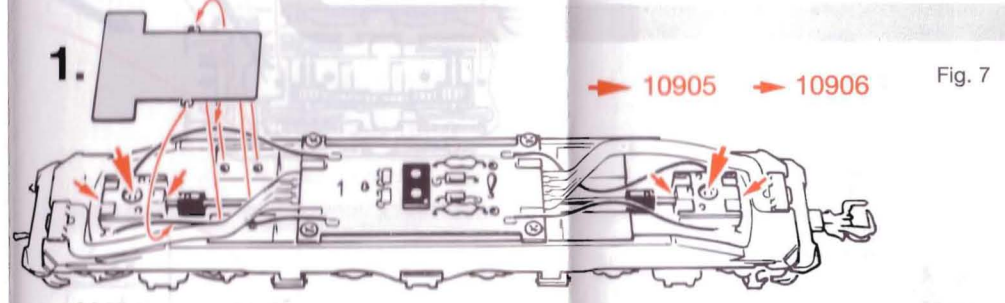
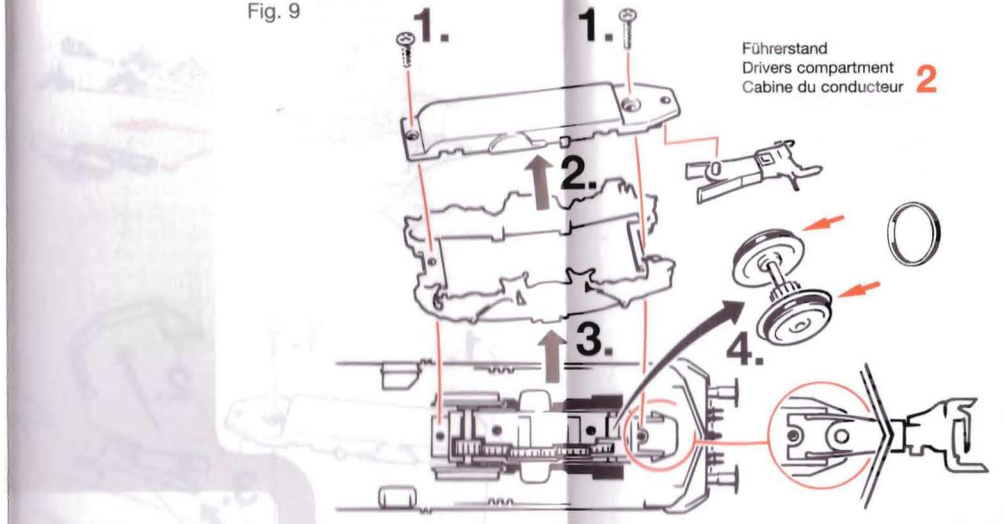


Fig. 7

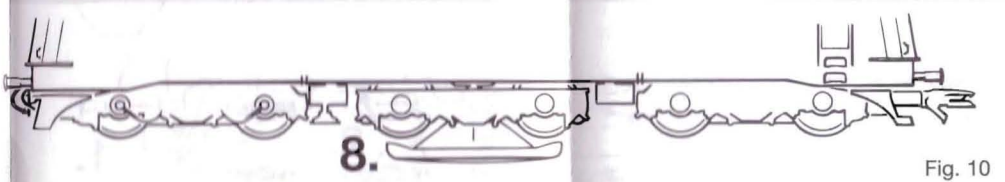


Fig. 10

